



## Editorial

Cultural translation is an exercise that is repeated again and again in everyday life and on the following pages. Translations are representations of the possible links that exist between codes and objects, and at the same time they form new paths to establish links that go beyond mechanical approaches. Although translation is a repetitive exercise—due to the fact that it is repetitive—the information that is inferred from these is fresh information.

Translation is an activity that we all carry out from one day to the next. It is an activity that enables us to understand the codes that surround us, to make use of them and to transform them. We use various techniques to understand, use and transform these, and the ones that we have made use of here are experiences that are based on and refer to these different techniques.

Los ejercicios de traducción cultural se suceden unos a otros en las páginas que siguen, tal y como ocurre en la cotidianidad. Las traducciones son representaciones de las posibles relaciones entre códigos y objetos, al tiempo que construyen nuevas formas de relación más allá de su propio mecanismo. Aunque la traducción sea un ejercicio repetitivo —y precisamente porque es un ejercicio repetitivo—, la información que produce es siempre diferente.

La traducción es un acto habitual en nuestra vida. Un acto de comprensión de los códigos que nos rodean, un acto de utilización y de transformación de los mismos, para cuya materialización utilizamos diversas técnicas. Hemos traído a estas páginas experiencias que nos hablan desde y sobre algunas de estas técnicas.



↑ Barkis, Crockett Johnson, 1956.